

Anglo-Saxon England 41

Her mon mæg giet gesion hiora swæð

ANGLO-SAXON ENGLAND

41

Edited by

MALCOLM GODDEN SIMON KEYNES
University of Oxford *University of Cambridge*

MARK BLACKBURN(†) JOHN BLAIR
University of Cambridge *University of Oxford*

ROBERT BJORK MARY CLAYTON
Arizona State University *University College, Dublin*

RICHARD DANCE ROBERTA FRANK
University of Cambridge *Yale University*

RICHARD GAMESON HELMUT GNEUSS
Durham University *Universität München*

MECHTHILD GRETSCH(†) MICHAEL LAPIDGE
University of Cambridge

PATRIZIA LENDINARA ROSALIND LOVE
Università di Palermo *University of Cambridge*

KATHERINE O'BRIEN ANDY ORCHARD
 O'KEEFE, *University of California, Berkeley* *University of Toronto*

PAUL REMLEY DONALD SCRAGG
University of Washington *University of Manchester*

PAUL E. SZARMACH
The Medieval Academy of America



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

Cambridge University Press & Assessment
 978-1-107-04693-1 — Anglo-Saxon England Volume 41
 Edited by Malcolm Godden, Simon Keynes
 Frontmatter
[More Information](#)



CAMBRIDGE
 UNIVERSITY PRESS

Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8EA, United Kingdom

One Liberty Plaza, 20th Floor, New York, NY 10006, USA

477 Williamstown Road, Port Melbourne, VIC 3207, Australia

314–321, 3rd Floor, Plot 3, Splendor Forum, Jasola District Centre, New Delhi – 110025, India

103 Penang Road, #05–06/07, Visioncrest Commercial, Singapore 238467

Cambridge University Press is part of Cambridge University Press & Assessment,
 a department of the University of Cambridge.

We share the University's mission to contribute to society through the pursuit of
 education, learning and research at the highest international levels of excellence.

www.cambridge.org

Information on this title: www.cambridge.org/9781107046931

© Cambridge University Press & Assessment 2013

This publication is in copyright. Subject to statutory exception and to the provisions
 of relevant collective licensing agreements, no reproduction of any part may take
 place without the written permission of Cambridge University Press & Assessment.

First published 2013

A catalogue record for this publication is available from the British Library

ISBN 978-1-107-04693-1 Hardback

Cambridge University Press & Assessment has no responsibility for the persistence
 or accuracy of URLs for external or third-party internet websites referred to in this
 publication and does not guarantee that any content on such websites is, or will
 remain, accurate or appropriate.

COPYING

This journal is registered with the Copyright Clearance Center, 222 Rosewood Drive, Danvers,
 MA 01923, USA. Organizations in the USA who are also registered with C.C.C. may therefore
 copy material (beyond the limits permitted by sections 107 and 108 of US copyright law) subject
 to payment to C.C.C. of the per-copy fee of \$15. This consent does not extend to multiple copying
 for promotional or commercial purposes. Code 0263-6751/2010 \$15. Organizations authorized
 by the Copyright Licensing Agency may also copy material subject to the usual conditions.

For all other use, permission should be sought from Cambridge or the American Branch of
 Cambridge University Press.

SUBSCRIPTIONS: Anglo-Saxon England (ISSN 0263-6751) is an annual journal. The subscrip-
 tion price (excluding VAT) of volume 41, which includes print and electronic access, is £131
 for institutions (US\$220 in the USA, Canada and Mexico), £62 (US\$97 in the USA, Canada
 and Mexico) for individuals ordering direct from the Press and certifying that the annual is for
 their personal use. EU subscribers (outside the UK) who are not registered for VAT should add
 VAT at their country's rate. VAT registered subscribers should provide their VAT registration
 number. Japanese prices for institutions are available from Kinokuniya Company Ltd., P.O. Box
 55, Chitose, Tokyo 156, Japan. Orders, which must be accompanied by payment, may be sent
 to a bookseller, subscription agent, or direct to the publishers: Cambridge University Press, The
 Edinburgh Building, Shaftesbury Road, Cambridge CB2 8RU, UK. Orders from the USA, Canada
 or Mexico should be sent to Cambridge University Press, Journals Fulfillment Department, 100
 Brook Hill Drive, West Nyack, New York 10994-2133, USA. Prices include delivery by air.

Back volumes: £127 (US\$207 in the USA, Canada and Mexico) each available from Cambridge
 or the American Branch of Cambridge University Press.

Contents

| | |
|--|----------|
| <i>List of illustrations</i> | page vii |
| <i>Editorial note</i> | ix |
| Record of the fifteenth conference of the International Society of Anglo-Saxonists, at the University of Wisconsin–Madison (Madison, Wisconsin), 1–5 August 2011 | 1 |
| JULIA CRICK <i>King's College London</i> | |
| Disputed episcopacy: Bede, Acca, and the relationship between Stephen's <i>Life of St Wilfrid</i> and the early prose Lives of St Cuthbert | 7 |
| CLARE STANCLIFFE <i>University of Durham</i> | |
| St Boniface as historian: a continental perspective on the organization of the early Anglo-Saxon church | 41 |
| ROY FLECHNER <i>University College Dublin</i> | |
| The register of divine speech in <i>Genesis A</i> | 63 |
| MARK GRIFFITH <i>University of Oxford</i> | |
| A context for the sexualization of monsters in <i>The Wonders of the East</i> | 79 |
| CHRISTOPHER MONK <i>University of Manchester</i> | |
| Domiciling the evangelists in Anglo-Saxon England: a fresh reading of Aldred's Colophon in the 'Lindisfarne Gospels' | 101 |
| FRANCIS L. NEWTON, FRANCIS L. NEWTON, JR, AND CHRISTOPHER R. J. SCHEIRER <i>Duke University</i> | |
| The voice of the king in 'King Edgar's Establishment of Monasteries' | 145 |
| DAVID PRATT <i>Downing College, Cambridge</i> | |
| Historiography and literary patronage in late Anglo-Saxon England: the evidence of Æthelweard's <i>Chronicon</i> | 205 |
| MECHTHILD GRETSCH (†) | |

Contents

| | |
|---|-----|
| 'It shames me to say it': Ælfric and the concept and vocabulary of Shame | 249 |
| ALICE JORGENSEN <i>Trinity College Dublin</i> | |
| Payments for land and privilege in Anglo-Saxon England | 277 |
| RORY NAISMITH <i>University of Cambridge</i> | |
| Penance, submission and <i>deditio</i> : religious influences on dispute settlement in later Anglo-Saxon England (871–1066) | 343 |
| LEVI ROACH <i>University of Exeter</i> | |
| Cooking and cuisine in late Anglo-Saxon England | 373 |
| ALBAN GAUTIER <i>Université Lille Nord de France</i> | |
| Necessity mother of invention: a fresh look at the rune verses on the Ruthwell Cross | 407 |
| PAUL MEYVAERT <i>Harvard University</i> | |

Illustrations

FIGURES

| | | |
|----|--|------|
| 1 | Speeches in <i>Genesis A</i> in order of density of supererogatory alliteration | 66–7 |
| 2 | Donestre and woman, <i>The Wonders of the East</i> . London, British Library, Cotton Vitellius A. xv, 103v | 81 |
| 3 | Donestre and man, <i>The Wonders of the East</i> . London, British Library, Cotton Tiberius B. v, 83v | 83 |
| 4 | Blemmyae, <i>The Wonders of the East</i> . London, British Library, Cotton Tiberius B. v, 82r | 85 |
| 5 | Woman with boar's tusks, camel's feet and ox's tail, <i>The Wonders of the East</i> . London, British Library, Cotton Tiberius B. v, 85r | 87 |
| 6 | London, British Library, Cotton Nero D. iv (Lindisfarne Gospels), 259r | 105 |
| 7 | Aldred's colophon. London, British Library, Cotton Nero D. iv (Lindisfarne Gospels), 259r (detail). | 106 |
| 8 | Oxford, Bodleian Library, Auct. D. 2. 9, MacRegol (sometime Rushworth) Gospels, 3r | 124 |
| 9 | British Library, Cotton Nero D. iv ('Lindisfarne Gospels'), 25v (detail) | 136 |
| 10 | Pattern of tetrads in Aldred's colophon and prayer | 138 |
| 11 | Chronological distribution of charters referring to sale, purchase or money | 290 |
| 12 | Geographical distribution of charters by archive | 291 |
| 13 | 'Prices' per hide recorded in Anglo-Saxon charters | 306 |
| 14 | 'Fire and Ice' by Robert Frost, layout 1 | 410 |
| 15 | 'Fire and Ice' by Robert Frost, layout 2 | 411 |
| 16 | Section of the Ruthwell Cross runes | 415 |

Acknowledgements

ACKNOWLEDGEMENTS

By permission of the trustees of the British Museum the design on the cover is taken from the obverse of a silver penny issued at London in the early 880s, reflecting Alfred's assumption of political control over the city.

Permission to publish photographs has been granted by: the British Library Board, London (figs. 2, 3, 4, 5, 6, 7 and 9); and by kind permission of the Bodleian Library, University of Oxford (fig. 8).

EDITORIAL NOTE

From the first volume to the fortieth, *Anglo-Saxon England* concluded with a comprehensive bibliography of publications across the wide range of Anglo-Saxon studies, which has become one of the most important of scholarly resources available to the practising Anglo-Saxonist. The remarkable expansion of the field over these forty years is reflected in the growth of the bibliography, and its compilation has in recent years become a considerable challenge. It has therefore been decided to reconceive the format of the bibliography, with effect from the present (forty-first) volume. The bibliography will no longer appear as part of the print volume, and the effort will be redirected towards the development of a cumulative online bibliographic resource, covering the period from *c.* 1970, which will take advantage of the many new opportunities brought about by electronic publication.

PROFESSOR MECHTHILD GRETSCH

Professor Mechthild Gretsch, University of Göttingen, died in Munich on 14 March 2013, whilst this volume was at press. Her first article in the journal was published in the third volume (1974); her last is published in the present volume (2013). She had been a member of the editorial board since 2002. The editors wish to express their appreciation for Professor Gretsch's most distinguished contribution to Anglo-Saxon studies, over a long period.